



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 April 2002
Russian
Original: English

**Комиссия по устойчивому развитию,
действующая в качестве подготовительного
комитета Всемирной встречи на высшем
уровне по устойчивому развитию
Четвертая сессия**

Бали, Индонезия, 27 мая — 7 июня 2002 года

Пункт 4 предварительной повестки дня*

**Этап диалога с участием многих
заинтересованных сторон**

Записка Генерального секретаря

Добавление**

**Документ для ведения диалога, подготовленный коренными
народами*****

Обязательства и первоочередные задачи коренных народов на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию

1. Рекомендуются, чтобы Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций, международные и региональные организации, правительства и коренные народы, гражданское общество взяли на себя обязательства предпринять изложенные ниже меры.

Меры на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию

2. Оказать честь народам Африки и африканского континента, включив в повестку дня Встречи на высшем уровне и Глобального форума гражданского общества символическую церемонию первых народов Африки, и поддержать встречу коренных народов в преддверии Саммита по самоопределению и устойчивому развитию.

* A/CONF.199/PC/15.

** Документ был представлен конференционным службам поздно и без объяснения, требуемого по условиям пункта 8 резолюции 53/208 В Генеральной Ассамблее, в которой Ассамблея постановила, что в случае несвоевременного представления доклада конференционным службам в примечании к документу следует указывать причины этого.

*** Подготовлено членами Форума коренных народов в рамках Комиссии по устойчивому развитию. Изложенные взгляды и мнения не обязательно отражают взгляды и мнения Организации Объединенных Наций.

Уважение территорий и права на самоопределение коренных народов

3. Уважать территории и право на самоопределение коренных народов в качестве предварительного условия укрепления процессов партнерства и управления процессом устойчивого развития на равноправной основе.

Управление процессом устойчивого развития на всех уровнях

4. Завершить Десятилетие коренных народов мира Организации Объединенных Наций (1995–2004 годы) принятием всеобщей декларации прав коренных народов и проведением Всемирной конференции по коренным народам и устойчивому развитию.

5. Поддерживать Постоянный форум по вопросам коренных народов в качестве глобального координационного центра расширения сотрудничества и улучшения координации политики, обязательств и планов действий в интересах коренных народов и устойчивого развития.

6. Пропагандировать модели управления экологическим и устойчивым развитием, в частности Совет Арктики, которые включают принципы подлинного партнерства между государствами и коренными народами, экосистемные подходы, использование научных и традиционных знаний и местные, национальные и региональные планы практической реализации.

7. Обеспечить признание и уважение процессов и структур управления коренных народов, включая роль в общинах коренного населения старейшин, мужчин, женщин, молодежи и детей. Страны, которые не сделали этого, подписать и ратифицировать Конвенцию Международной организации труда № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни.

8. Гарантировать полное и эффективное участие коренных народов на всех этапах и на всех уровнях в учреждениях, программах и политике в области устойчивого развития, включая Повестку дня на XXI век для коренного населения, в том числе полное признание и поддержку центральной роли женщин коренных национальностей как носителей традиционных знаний и хранителей из поколения в

поколение языка, обычаев, культуры, навыков питания и охраны здоровья.

Милитаризация, разрешение конфликтов и безопасность коренных народов

9. Гарантировать мир, целостность и демилитаризацию территорий коренных народов и положить конец военному вмешательству, нарушениям прав человека и политике и программам в области безопасности, затрагивающим коренные народы. Создать независимую *международную комиссию коренных народов для посреднических миссий и решений конфликтов*.

Саморазвитие коренных народов

10. Совершенствовать осуществление политики, программ и проектов в области устойчивого развития при участии коренных народов с помощью проведения обзоров хода практической реализации, программ подготовки кадров и создания потенциала в области прав коренных народов и разработки культурно приемлемых социальных показателей, процедур, графиков и методов управления проектами.

Продовольственная безопасность, устойчивое ведение сельского хозяйства, производство и торговля

11. Поощрять сохранение, устойчивое использование и управление применительно к традиционным источникам продовольствия, флоре, фауне и биоразнообразию коренных народов и укреплять их собственные модели, системы и сети производства и торговли.

12. Защищать и укреплять экономические, экологические, политические, социальные, культурные и интеллектуальные права собственности коренных народов в экономической, торговой и финансовой областях в соответствии с действующими и формирующимися стандартами прав коренных народов.

Традиционные знания, культурные права и права интеллектуальной собственности коренных народов

13. Укреплять партнерство в целях распространения информации, проведения научных исследований, организации семинаров, подготовки кадров и

программ обмена по вопросам биоразнообразия и культурного разнообразия.

Коренные народы и корпоративная ответственность

14. Принять юридически обязательную конвенцию о корпоративной ответственности, поддерживающую права коренных народов, включая их свободное, предварительное и осознанное согласие на любые меры, затрагивающие земли и общины коренного населения.

Коренные народы и добывающие отрасли промышленности

15. Реформировать законы, социальную политику и режимы владения землей с учетом признания прав коренных народов на их территории и самоуправления в отношении добывающих отраслей промышленности.

Коренные народы, леса и охраняемые районы

16. Определить четкие параметры в целях прекращения переустройства, вырубки и деградации лесов и устранить коренные причины обезлесения. Обеспечить, чтобы осуществление согласованных лесохозяйственных программ и создание охраняемых районов проходило при учете и строгом уважении территорий, прав, нужд и интересов коренных и лесных народов, включая их полное и реальное участие в устойчивой лесохозяйственной деятельности.

Коренные народы и устойчивый туризм

17. Поддерживать устойчивый туризм, который позволяет коренным народам и местным общинам владеть, контролировать и извлекать выгоду из туризма на их территориях при уважении этнических и традиционных ценностей и прав человека и культурного и природного наследия.

Коренные народы и водные ресурсы

18. Признавать духовную связь и неотъемлемые права коренных народов в отношении водных ресурсов и способствовать юридическому признанию структур коренных народов и их важной роли в комплексном управлении землями, водосборными и речными бассейнами и принятии решений на всех

уровнях, касающихся политики, программ и проектов в области водных ресурсов.

Коренные народы, энергетика и изменение климата

19. Обеспечить баланс узких эконометрических и технических подходов на переговорах по климату на основе применения принципов сокращения эмиссии газов и конвергенции, полного и эффективного участия коренных народов и гражданского общества и взаимодополняемости научных и традиционных знаний.

20. Предпринять активные шаги и принять немедленные меры для прекращения эмиссии углекислого газа у его источников. Необходимо ввести мораторий на расширение и разведку новых нефтяных, газовых и угольных месторождений на землях и вблизи земель коренных народов в качестве шага в направлении отказа от ископаемого топлива как главного источника энергии.

Коренные народы, химическое загрязнение и здоровье

21. Ратифицировать и осуществить Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях.

22. Совместно содействовать принятию политики и мер, направленных на укрепление систем здравоохранения, питания и продовольственной безопасности коренных народов, и удовлетворять конкретные потребности коренных народов в области охраны здоровья.

Коренные народы и опустынивание

23. Поддерживать и поощрять полное и эффективное участие коренных народов и местных общин, особенно в Африке, в процессе, предусмотренном Конвенцией по борьбе с опустыниванием.

Образование, наука и технология, средства связи

24. Укреплять институты и системы коренных народов в области межкультурного образования на всех уровнях. Способствовать созданию сетей научно-технического сотрудничества с коренными народами в целях укрепления системы специализированного и разностороннего обучения и образования.

25. Способствовать международному сотрудничеству и предоставлению финансовых ресурсов на

создание систем и сетей коренных народов в области информации, коммуникации и телекоммуникации.

26. Поддерживать программы укрепления научных исследований, планирования, охраны, устойчивого использования и рационального распоряжения территориями и ресурсами коренных народов с помощью расширения доступа, использования и применения коренными народами и общинами спутниковых технологий.

27. Содействовать реализации программ создания потенциала в области прав коренных народов и приоритетов устойчивого развития в целях содействия реализации политики сотрудничества в области развития с коренными народами.
